

KARIN MURAROVA

Maxima Gorkého 11
98401 Lučenec, Slovakia
Skype: karinkaxx1
karinmurarova@outlook.com

Plaza del Carmen 19 Alteña I, Lomas Verdes 53120
Naucalpan de Juárez Estado de Mexico, Mexico
Tel: +5215548104260
www.proz.com/translator/1440715

PERSONAL

Date of Birth: April 1, 1980
Place of Birth: Lučenec, Slovakia
Citizenship: Slovak
Residence: Slovakia & Mexico

OBJECTIVE

Professional translator: Slovak, Czech, English, Spanish, Italian, Hungarian
Services: translation, proofreading, editing, linguistic specialist, speech recognition, localization, management consultant, marketing, transcreation, AI Data Annotation
Reliable, flexible, technical, creative, attention to detail, experienced, full-time worker, client-oriented, unbeatable service, constant availability

Experience in translation industry – since 2007

MOTHER TONGUES: Slovak and Czech
SOURCE LANGUAGES: English, Spanish, Slovak, Czech, Italian, Hungarian
TARGET LANGUAGES: Slovak, Czech, English, Spanish

SPECIALIZATIONS

GENERAL: education, websites, certificates, correspondence, tenders
BUSINESS: tourism, accounting, banking, financial, logistics, trade, insurance
TECHNICAL: IT, engineering, manufacturing processes, machinery, electronics, automotive, cosmetics, fashion
LEGAL: contracts, official documents, EU legislation
MEDICAL: medical equipment, research, nursing
PHARMACEUTICAL: clinical studies, research
SCIENCE: bio-energetics, biology
LOCALIZATION: IT, product, software, testing
MANAGEMENT CONSULTING: IT Services, Localization, HR, Finance & Accounting

CAPACITY

5,000 words / day for translation
10,000 words / day for proofreading

SOFTWARE

TRADOS STUDIO 2015, MEMSOURCE, WORDFAST, DÉJA VU, MATECAT, PASSOLO, WORDSERVER, MS OFFICE

EDUCATION

- Master in Linguistic Studies, Universidad de Santiago de Compostela, Spain, June 2012
- MA in Translation and Interpretation, Matej Bel University, Slovakia, June 2007
- Global History Lab, NovoEd, Stanford University, 2014
- Miracles of Human Language: An Introduction to Linguistics, Coursera, Universiteit Leiden

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR July 1, 2007 – present

- Medical, Pharmaceutical, Molecular Biology (Pfizer, One Lambda, BioClinica, Covance, Synarc, Parexel, Merck, Novartis and so on)
- Automotive (Fiat, Lancia, Cat, Kerametal)
- Technical (over 1000 technical manuals translated)
- EU (European government translation, political texts)
- Financial (PPP projects, Bondora, Audits)
- IT (Microsoft, Google, E-Bay, Appen)
- Localization (websites, products, IT)
- Tourism (booking.com, over 100 guides translated)
- Onsite Mission at Parrot headquarters Paris: GPS, IT, product localization
- E-Commerce (Inditex, Desigual)

LINGUISTIC AND MANAGEMENT CONSULTANT November 1, 2008 - present

Microsoft Research

- Speech Recognition & Skype Translator Project (computational linguist, evaluation, linguistic specialist, demos for MIT, Times Magazine, MS TechFest, White House)
- Award winner: Helping Microsoft break down language barriers
- Machine Learning Algorithms: machine learning techniques, including supervised and unsupervised learning, neural networks, and deep learning
- Natural Language Processing (NLP): experience in designing and implementing NLP solutions, such as sentiment analysis, named entity recognition, and text summarization
- Data Annotation and Labeling: creating high-quality labeled datasets for training machine learning models, ensuring data accuracy and consistency

Google, E-Bay, Nuance

- Speech Recognition
- Error Analysis Report
- Speech Recognition
- Machine Translation Evaluator

Appen Butler Hill

- Linguistic Specialist for Slovak, Czech, Spanish, English, Italian and Hungarian languages

TEACHING January 1, 2010 - January 31, 2012

- Vaughan Systems, Madrid (Santander Delegation), Spain (Freelancer)
- English Language Lecturer
- One to One
- Companies and Associations
- Adults and Children